

# Is your steering safe?

[www.rustehnika.ru](http://www.rustehnika.ru)



*Power  
Steering  
Serve™*  
**MANUAL**





EN

Start the engine and let it run for 10 minutes.

FR

Démarrer le moteur et le laisser chauffer pendant 10 minutes.

DE

Motor starten und etwa 10 Minuten warmlaufen lassen.

ES

Arranque el motor y hágalo funcionar durante 10 minutos.

RU

Заведите и прогрейте двигатель в течение 10 минут.

NL

Motor starten en 10 minuten laten opwarmen.



Turn the front wheels to centre position.

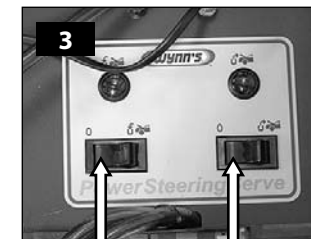
Tourner les roues avant en position centrale.

Die Vorderräder in Mittelstellung drehen.

Gire las ruedas delanteras a la posición central.

Поставьте передние колеса в центральное положение.

Plaats de voorwielen in centrale stand.



Put both switches OFF (0).

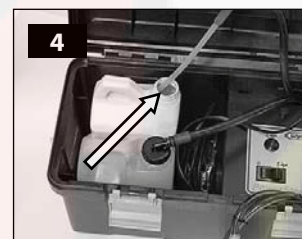
Mette les deux interrupteurs en position ARRÊT (0).

Beide Schalter AUS (0).

Ponga los dos interruptores en posición de desconexión (0).

Переведите оба переключателя в положение "OFF" (0).

Beide schakelaars UIT (0).



EN

Attach the cap with the longer hose onto Wynn's Power Steering Flush.

FR

Fixer le couvercle à tuyau long sur le Wynn's Power Steering Flush.

DE

Verschlusskappe mit langem Schlauch auf Wynn's Power Steering Flush Flasche befestigen.

ES

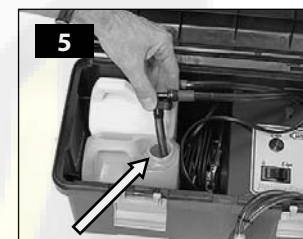
Fije la tapa con el tubo largo al envase de Wynn's Power Steering Flush.

RU

Подсоедините длинный шланг к емкости с жидкостью Wynn's Power Steering Flush.

NL

Het deksel met de lange slang op de fles Wynn's Power Steering Flush bevestigen.



Attach the cap with the shorter hose onto an empty bottle.

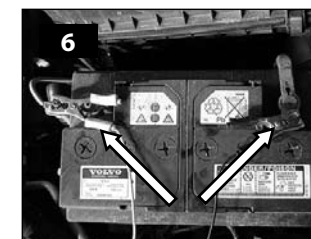
Fixer le couvercle à tuyau court sur le flacon vide.

Verschlusskappe mit kurzem Schlauch auf leerer Flasche befestigen.

Fije la tapa con el tubo corto a una botella vacía.

Подсоедините короткий шланг к пустой емкости.

Het deksel met de korte slang op een lege fles bevestigen.



Connect clamps.

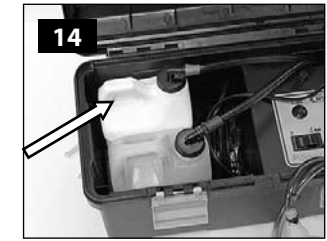
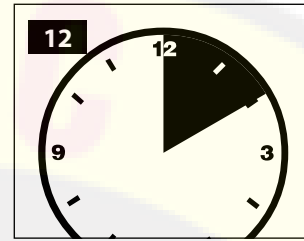
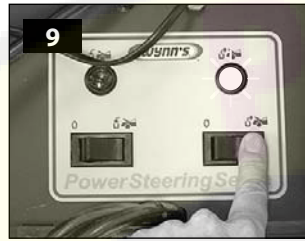
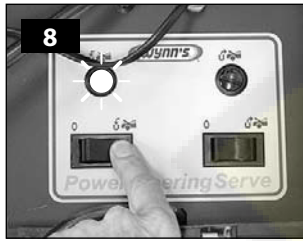
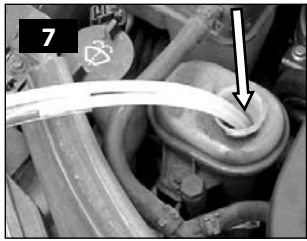
Connecter les colliers.

Batterieklemmen aansluiten.

Conecte las pinzas.

Подсоедините кабели питания.

Batterijklemmen bevestigen.



Put both hoses into expansion tank.<sup>1</sup>  
 Mettre les deux tuyaux dans le réservoir de liquide de direction assistée.<sup>1</sup>  
 Beide Schläuche in den Ausdehnungsbehälter einführen.<sup>1</sup>  
 Introduzca ambos tubos en el depósito de expansión.<sup>1</sup>  
 Поместите оба шланга в расширительный бачок.<sup>1</sup>  
 Beide slangen in het expansievat steken.<sup>1</sup>

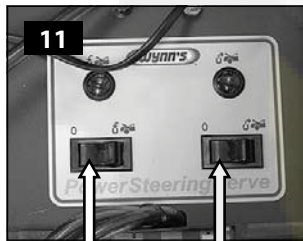
Switch "Old Fluid" ON (ON).  
 L'interrupteur "Old Fluid" sur position MARCHÉ (ON).  
 "Old Fluid" EIN (ON) schalten.  
 Ponga el interruptor de "Old Fluid" (= aceite usado) en posición de marcha (ON).  
 Переведите переключатель "Old Fluid" в положение ON (ON).  
 Schakelaar "Old Fluid" AAN (ON).

Expansion tank empty, switch "New Fluid" ON (ON).<sup>2</sup>  
 Réservoir de liquide de direction assistée vide, interrupteur "New Fluid" en position MARCHÉ (ON).<sup>2</sup>  
 Ausdehnungsbehälter leer, Schalter "New Fluid" EIN (ON).<sup>2</sup>  
 Depósito de expansión vacío, interruptor "New Fluid" en posición de marcha (ON).<sup>2</sup>  
 Расширительный бачок пуст: переведите "New Fluid" в положение "ON" (ON).<sup>2</sup>

Run vehicle for 5 to 10 minutes.  
 Laisser fonctionner le moteur pendant 5 à 10 minutes.  
 Das Fahrzeug 5 bis 10 Minuten laufen lassen.  
 Haga funcionar el motor durante 5 a 10 minutos.  
 Заведите двигатель на 5 - 10 минут.  
 Motor 5 tot 10 minuten laten draaien.

Turn steering wheel during exchange of fluid.  
 Tourner le volant pendant l'échange des liquides.  
 Das Lenkrad einige Male drehen während des Wechsels der Flüssigkeit.  
 Gire el volante durante el cambio de fluido.  
 Вращайте рулевое колесо во время процесса замены жидкости.  
 Draai aan het stuur gedurende het wisselen van de vloeistof.

Replace bottle of contaminated used Flush with empty bottle  
 Remplacer le flacon avec le produit Flush usagé contaminé par un flacon vide.  
 Die Flasche mit verunreinigtem, verbrauchten Flush-Produkt durch eine leere Flasche ersetzen.  
 Sustituya la botella con el producto "Flush" usado y contaminado por una botella vacía.  
 Замените емкость с использованной промывочной жидкостью на пустую.  
 De fles met verontreinigde gebruikte Flush vervangen door een lege fles.

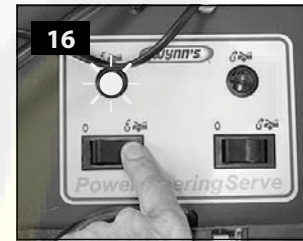
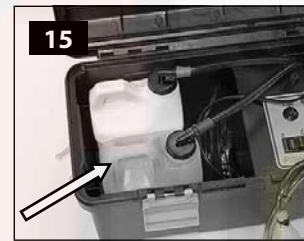


Turn steering wheel during exchange of fluid.  
 Tourner le volant pendant l'échange des liquides.  
 Das Lenkrad einige Male drehen während des Wechsels der Flüssigkeit.  
 Gire el volante durante el cambio de fluido.  
 Вращайте рулевое колесо во время процесса замены жидкости.  
 Draai aan het stuur gedurende het wisselen van de vloeistof.

Bottle empty, both switches OFF (0).  
 Flacon vide, les deux interrupteurs en position ARRÊT (0).  
 Flasche leer, beide Schalter AUS (0).  
 Botella vacía, ambos interruptores en posición de desconexión (0).  
 Емкость пуста: оба переключателя в положение "OFF" (0).  
 Fles leeg, beide schakelaars UIT (0).

Expansievat leeg, schakelaar "New Fluid" AAN (ON).<sup>2</sup>

- Note 2: If the fluid level in the expansion tank is too high, switch "New Fluid" OFF (0) until normal level has been reached.  
 - Note 2: Si le niveau dans le réservoir de liquide de direction assistée est trop haut, interrupteur "New Fluid" sur position arrêt (0) jusqu'à ce que le niveau normal soit atteint.  
 - Anmerkung 2: Wenn das Niveau im Ausdehnungsbehälter zu hoch ist, "New Fluid" AUS (0) schalten bis Normalniveau erreicht ist.  
 - Nota 2: Si el nivel de fluido en el depósito de expansión es demasiado alto, ponga el interruptor de "New Fluid" (= aceite nuevo) en posición de desconexión (0) hasta que se llegue al nivel normal.  
 - Примечание 2: Если уровень жидкости в расширительном бачке слишком высок, переведите переключатель "New Fluid" в положение OFF (0) до достижения нормального уровня.  
 - Nota 2: als het niveau in het expansievat te hoog is, schakelaar "New Fluid" op UIT (0) tot het normale niveau bereikt is.



Replace empty bottle with Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner.  
 Remplacer le flacon vide par Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner.  
 Die leere Flasche durch Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner ersetzen.  
 Sustituya el envase vacío por Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner.  
 Заменить пустую бутылку с Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner.  
 De lege fles door Wynn's Power Steering Fluid and Conditioner vervangen.

Switch "Old Fluid" ON (ON).  
 L'interrupteur "Old Fluid" sur position marche (ON).  
 "Old Fluid" EIN (ON) schalten.  
 Ponga el interruptor de aceite usado en posición de marcha (ON).  
 Переведите переключатель "Old Fluid" в положение ON (ON).  
 Schakelaar "Old Fluid" AAN (ON).

Expansion tank empty, switch "New Fluid" ON (ON).<sup>2</sup>  
 Réservoir de liquide de direction assistée vide, interrupteur "New Fluid" en position MARCHÉ (ON).<sup>2</sup>  
 Ausdehnungsbehälter leer, Schalter "New Fluid" EIN (ON).<sup>2</sup>  
 Depósito de expansión vacío, interruptor "New Fluid" en posición de marcha (ON).<sup>2</sup>  
 Расширительный бачок пуст: переведите "New Fluid" в положение "ON" (ON).<sup>2</sup>  
 Expansievat leeg, schakelaar "New Fluid" AAN (ON).<sup>2</sup>

- Note 1 : if filter is present in filling orifice, please remove beforehand  
 - Note 1 : s'il y a un filtre dans l'orifice de remplissage, penser à l'enlever.  
 - Anmerkung 1: vorhandene Siebe oder Filtereinsätze entfernen.  
 - Nota 1: si hay un filtro en la boca de carga, retírelo de antemano.  
 - Примечание 1: если в горловине бачка установлен фильтр, заранее снимите его.  
 - Nota 1: indien er zich een filter in de vulopening bevindt, deze vooraf verwijderen.





**18**

Turn steering wheel during exchange of fluid.

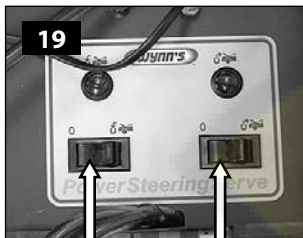
Tourner le volant pendant l'échange des liquides.

Das Lenkrad einige Male drehen während des Wechsels der Flüssigkeit.

Gire el volante durante el cambio de fluido.

Вращайте рулевое колесо во время процесса замены жидкости.

Draai aan het stuur gedurende het wisselen van de vloeistof.



**19**

Bottle empty, both switches OFF (0).

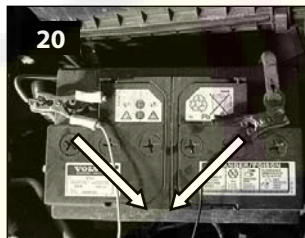
Flacon vide, les deux interrupteurs en position ARRÊT (0).

Flasche leer, beide Schalter AUS (0).

Botella vacía, ambos interruptores en posición de desconexión (0).

Емкость пуста: оба переключателя в положение "OFF" (0).

Fles leeg, beide schakelaars UIT (0).



**20**

Disconnect clamps.

Déconnecter les colliers.

Batterieklemmen lösen.

Desconecte las pinzas.

Отсоедините питающие кабели.

Batterijklemmen verwijderen.

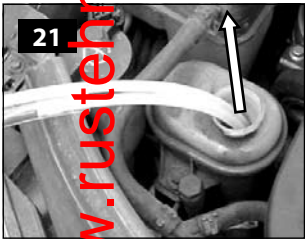
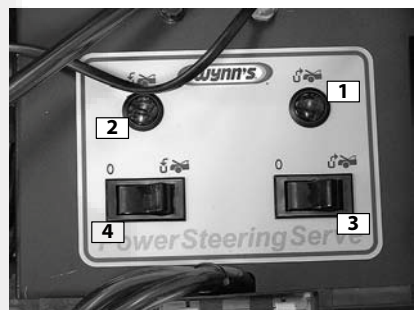
### Principle of Wynn's Power Steering Serve™

With the Wynn's Power Steering Serve™ the old fluid is removed and replaced by new fluid. In this way the formation of air bubbles in the system is prevented. The exchange is done via the expansion tank, so special adapters are not needed nor is there any requirement for dismantling. All cars can be treated without problems. During the procedure the entire hydraulic power steering system is cleaned. The whole procedure takes only 15 minutes.

As the power steering system is working during the fluid exchange, up to 95% of the used fluid is exchanged. By way of comparison, a conventional drain and fill only replaces 50% of the power steering fluid. The apparatus operates from a 12 volt DC source, e.g. the vehicle's battery.

### Description of Wynn's Power Steering Serve™

1. Indicator light new liquid
2. Indicator light old liquid
3. Switch new liquid
4. Switch old liquid
5. Hose old liquid with filter
6. Hose new liquid
7. Wire with battery clamps
8. Place for bottle new liquid
9. Bottle for old liquid



**21**

Remove hoses.

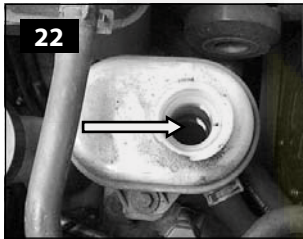
Enlever les tuyaux.

Die Schläuche entfernen.

Retire los tubos.

Отсоедините шланги.

Slangen verwijderen.



**22**

Check level in expansion tank.<sup>4</sup>

Vérifier le niveau dans le réservoir de liquide de direction assistée.<sup>4</sup>

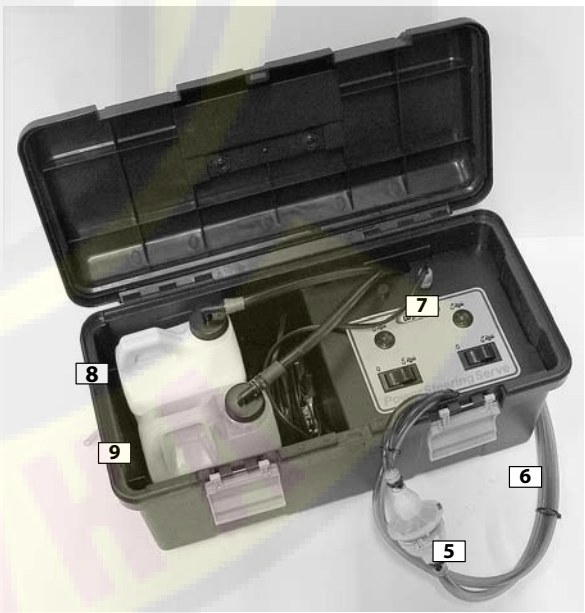
Das Niveau im Ausdehnungsbehälter prüfen.<sup>4</sup>

Verifique el nivel en el depósito de expansión.<sup>4</sup>

Проверьте уровень жидкости в бачке.<sup>4</sup>

Controleer het niveau in het expansievat.<sup>4</sup>

- Note 4: if filter was present in filling orifice, please put again (see 7).  
 - Note 4: s'il se trouvait un filtre dans l'orifice de remplissage, installer le de nouveau (voir 7).  
 - Anmerkung 4: eventuelle Filter/ Siebe in der Einfüllöffnung wieder einsetzen (siehe 7).  
 - Nota 4: Si había retirado un filtro de la boca de carga, vuelva a colocarlo (véase 7)  
 - Примечание 4: установите обратно фильтр в горловину бачка, если ранее он был снят (см. пункт 7).  
 - Nota 4: indien er een filter in de vulopening zat, deze terug plaatsen (zie 7)



## Safety requirements

1. Wear safety goggles.
2. Avoid spilling product onto painted surfaces. If spillage does occur, immediately wipe and flush the affected surface with water.
3. Do not leave the vehicle unattended during the fluid exchange.
4. Use fender covers or other protection to prevent accidental damage to vehicle surfaces.
5. Connect the Wynn's Power Steering Serve™ to a 12V DC power source only.
6. Read the entire Manual before performing any service.

## Guarantee

The Power Steering Serve™ has been thoroughly tested before shipping. This guarantee covers all manufacturing and material defects for 1 year from the delivery date and only covers all parts and labour costs. Shipping costs will be extra to the customer. This guarantee is not valid if the Power Steering Serve™ has been tampered with prior to returning it to Wynn's for inspection or when the Instructions for Use have not been followed. Damages due to overloading, improper use, application of unauthorised products, shocks, accidents, use of the machine for other purposes than cleaning and treating are all excluded from the guarantee. The Power Steering Serve™ can be locally repaired following written consent by Wynn's Belgium. This consent will be given after examination of the specific case by Wynn's Belgium. In case of complaint please also send a copy of the purchase invoice. It is also important to indicate the serial number of the apparatus on the invoice.

## Possible failures

When both switches are ON (🔌🚗) and Power Steering Serve™ doesn't work, please check:

- If the fuse is defective
- If the electrical contacts at pump are connected
- If the clamps are connected

If the above options are OK, check further :

- If the switch is defective
- If the pump is defective

If one of these is defective, please contact Wynn's for replacement.

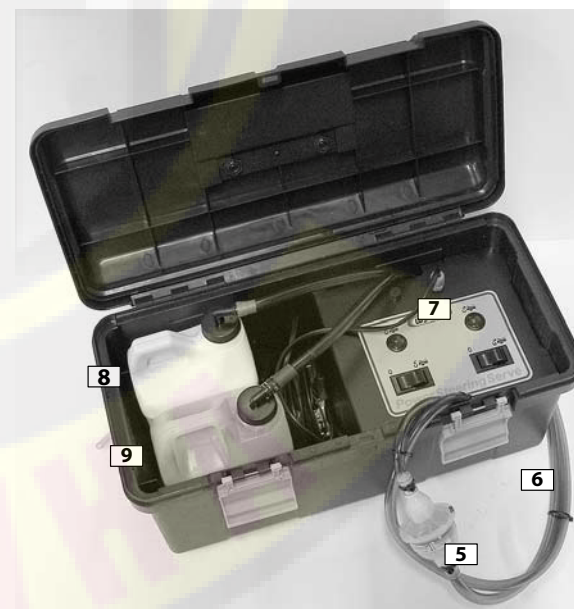
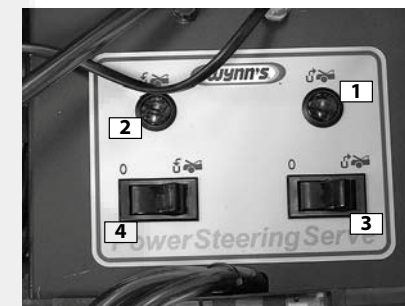
## Principe du système Wynn's Power Steering Serve™

Avec le système Wynn's Power Steering Serve™ on élimine l'huile usagée et on ajoute simultanément la nouvelle huile à la direction assistée. De cette manière on évite la formation de bulles d'air dans le système. L'échange se passe par le réservoir de liquide de direction assistée de sorte que ni des adaptateurs spéciaux ni le démontage du système ne soient nécessaires. Toutes les voitures peuvent être traitées sans problème. Pendant la procédure, l'intégralité de la direction à assistance hydraulique est nettoyée. La procédure complète s'effectue en seulement 15 minutes.

Puisque la direction assistée fonctionne pendant l'échange de l'huile, on peut remplacer jusqu'à 95 % de l'huile usagée. A titre de comparaison, en cas de vidange traditionnelle seulement 50 % de l'huile sera échangée. L'appareil fonctionne sur 12 Volt courant continu (par exemple batterie de la voiture).

## Description de la machine Wynn's Power Steering Serve™

1. Indicateur lumineux "huile neuve" 🚗🔌
2. Indicateur lumineux "huile usagée" 🚗🔌
3. Interrupteur "huile neuve" 🚗🔌
4. Interrupteur "huile usagée" 🚗🔌
5. Tuyau "huile usagée" avec filtre
6. Tuyau "huile neuve"
7. Câble électrique avec colliers pour batterie
8. Espace pour le bidon "huile neuve"
9. Bidon pour "huile usagée"



## Prescriptions de securite

1. Portez des lunettes de sécurité.
2. Rincez à l'eau les surfaces peintes qui auraient pu être en contact avec le produit.
3. Ne pas laisser fonctionner la voiture sans surveillance pendant l'échange de l'huile.
4. Utilisez une housse protectrice pour protéger la carrosserie.
5. Branchez la machine Wynn's Power Steering Serve™ sur une source de courant continu de 12 Volts.
6. Lisez attentivement le mode d'emploi complet avant d'utiliser la machine.

## Garantie

Le Power Steering Serve™ a été contrôlé avec soin avant son expédition. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et matériels pendant 1 an à compter de la date de livraison, elle couvre également tous les frais de pièces détachées et de main-d'œuvre. Les frais d'expédition seront supportés par le client. La garantie ne pourra être prise en compte si des modifications ou des démontages ont été effectués dans des ateliers autre que Wynn's ou si les conseils d'entretien de la machine n'ont pas été respectés. Des détériorations dues à une surcharge, une mauvaise utilisation, l'emploi de produits non autorisés, chocs ou chutes, ne sont pas couverts par la garantie. Le Power Steering Serve™ pourra être réparé sur place après autorisation écrite de Wynn's Belgium. Cette autorisation ne sera accordée qu'après examen du problème spécifique par Wynn's Belgium. Pour toute panne survenant pendant la période de garantie merci de nous faire parvenir une copie de la facture d'achat. Il est également important d'indiquer le numéro de série de l'appareil sur la facture.

## Dysfonctionnements possibles

Si les interrupteurs se trouvent en position ON (🚗/🚗) et la machine Power Steering Serve™ ne fonctionne pas, veuillez vérifier :

- Si le fusible est défectueux
- Si les contacts électriques à la pompe sont bien connectés
- Si les colliers sont connectés

Si ceux-ci sont OK, veuillez aussi vérifier :

- Si l'interrupteur est défectueux
- Si la pompe est défectueuse

Si un de ces deux est défectueux, veuillez contacter Wynn's pour le remplacement.

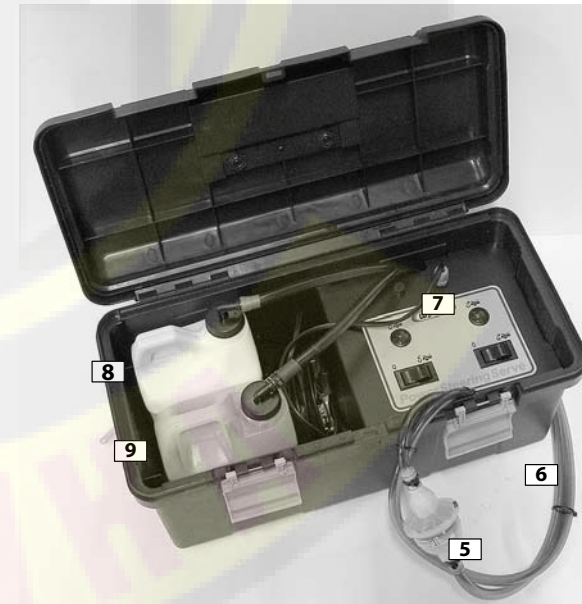
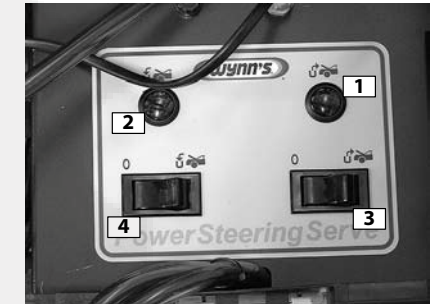
## Funktionsweise der Wynn's Power Steering Serve™

Mit dem Wynn's Power Steering Serve™ wird gleichzeitig das alte, verbrauchte Öl entfernt und neues Öl eingefüllt. So wird die Bildung von Luftblasen in der Anlage verhindert. Der Wechsel wird über den Ausdehnungsbehälter durchgeführt, so daß weder spezielle Adapter noch eine Demontage notwendig sind. Alle Fahrzeuge können ohne Probleme behandelt werden. Während des Verfahrens wird die ganze hydraulische Servolenkung gereinigt. Die Behandlung dauert nur etwa 15 Minuten.

Das Servolenkungssystem arbeitet während des Ölwechsels, somit kann man bis 95 % des verbrauchten Öls wechsell. Bei einem üblichen Entleeren und Füllen erreicht man nur einen Wechsel von 50 % der Flüssigkeit. Das Gerät arbeitet mit 12 Volt Gleichstrom (Fahrzeugbatterie).

## Beschreibung der Wynn's Power Steering Serve™

1. Anzeileuchte "neues Öl" 🚗
2. Anzeileuchte "Altöl" 🚗
3. Schalter "neues Öl" 🚗
4. Schalter "Altöl" 🚗
5. Schlauch "Altöl" mit Filter
6. Schlauch "neues Öl"
7. Anschluss-Schnur mit Batterieklemmen
8. Raum für Flasche mit neuem Öl
9. Flasche für das Altöl





## Sicherheitshinweise

1. Schutzbrille tragen.
2. Kontakt mit lackierten Oberflächen vermeiden. Kommt das Produkt mit lackierten Oberflächen in Berührung, muss man diese sofort mit Wasser reinigen.
3. Das Fahrzeug nicht unbeaufsichtigt lassen während die Flüssigkeit gewechselt wird.
4. Kotflügelenschutzmatte verwenden.
5. Die Wynn's Power Steering Serve™ nur an 12V Gleichstrom anschließen.
6. Vor Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

## Garantie

Die Power Steering Serve™ wurde vor Auslieferung gründlich geprüft. Die Gewährleistung deckt alle Herstellungs- und Materialfehler für eine Frist von zwei Jahren ab Lieferdatum einschließlich aller Kosten für Teile und Arbeitszeit ab. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Garantie erlischt, wenn Änderungen oder Demontagen nicht von einem Wynn's Kundendienst durchgeführt werden oder wenn die Wartungshinweise für das Gerät nicht beachtet worden sind. Beschädigungen die durch Überlastung, unsachgemäßen Einsatz, Anwendung von nicht durch uns autorisierten Produkten, Stößen oder Unfällen zuzuschreiben sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das Gerät kann nach schriftlicher Zustimmung durch Wynn's Belgien, vor Ort repariert werden (wenn möglich). Diese Zustimmung erfolgt nach jeder Einzeltatprüfung durch Wynn's Belgien. Bei eventuellen Schäden muß eine (Kopie der) Kaufrechnung vorgelegt werden.

## Mögliche Störungen

Wenn die Schalter EIN (EIN) geschaltet sind und die Power Steering Serve™ funktioniert nicht, bitte prüfen:

- ob die Sicherung defekt ist
- ob die elektrischen Kontakte an der Pumpe angeschlossen sind
- ob die Batterieklemmen angeschlossen sind

Wenn die oben erwähnten Punkte in Ordnung sind, weiter prüfen:

- ob der Schalter defekt ist
- ob die Pumpe defekt ist

Wenn einer dieser Defekte auftritt, nehmen Sie bitte mit Wynn's Kontakt auf.

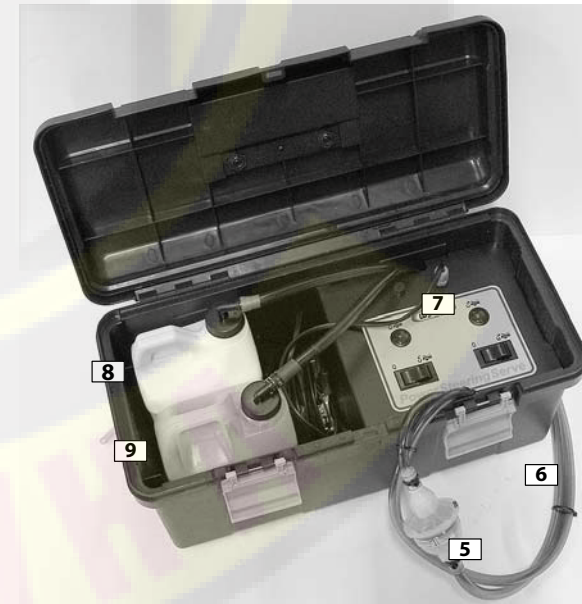
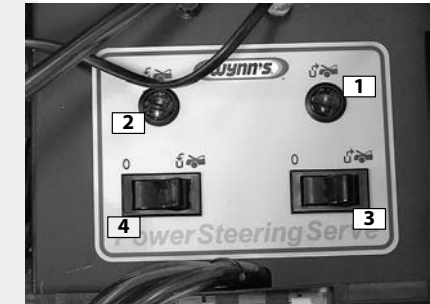
## Principio de la máquina Wynn's Power Steering Serve™ para el cambio de aceite del sistema de servodirección

Con la máquina Wynn's Power Steering Serve™ se puede eliminar el aceite usado y sustituirlo por aceite nuevo. Se evita de este modo la formación de burbujas en el sistema de servodirección. El cambio se efectúa a través del depósito de expansión, por lo que no se necesitan adaptadores especiales ni se tienen que realizar operaciones de desmontaje. Se puede tratar cualquier tipo de vehículo con esta máquina sin problemas. Se efectúa la limpieza de todo el sistema de servodirección hidráulica durante el procedimiento, que dura solamente 15 minutos de principio a fin.

Puesto que el sistema de servodirección está en funcionamiento durante el cambio de aceite, se puede cambiar hasta el 95 % del aceite usado. A modo de comparación, un método convencional permite solamente reemplazar el 50 % del aceite. La máquina funciona conectada a una fuente de energía eléctrica de 12 voltios corriente continua (CC), como por ejemplo la batería del vehículo.

## Descripción de la máquina Wynn's Power Steering Serve™

1. Luz indicadora "aceite nuevo"
2. Luz indicadora "aceite usado"
3. Interruptor "aceite nuevo"
4. Interruptor "aceite usado"
5. Tubo "aceite usado" con filtro
6. Tubo "aceite nuevo"
7. Cable eléctrico con pinzas para conexión a la batería
8. Espacio para la botella de aceite nuevo
9. Botella para el aceite usado



## Requisitos de seguridad

1. Lleve gafas de protección.
2. Evite los derrames de producto en superficies pintadas. En caso de derrame, aclare inmediatamente con agua y enjuague las superficies pintadas que hayan podido estar en contacto con el producto.
3. No deje funcionar el vehículo sin supervisión durante el cambio de aceite.
4. Utilice una funda protectora u otro tipo de protección para evitar que se dañe accidentalmente la carrocería del vehículo.
5. Conecte la máquina únicamente a una fuente de energía eléctrica de 12 voltios corriente continua (CC).
6. Lea atentamente todo el manual antes de efectuar un servicio.

## Garantía

Se ha controlado detenida y cuidadosamente el Power Steering Serve™ antes de su expedición. La presente garantía cubrirá cualquier defecto de fabricación o de materiales durante 1 año a partir de la fecha de entrega y se aplicará exclusivamente a las piezas y a la mano de obra correspondientes. Los gastos de reexpedición correrán a cargo del cliente. La presente garantía no será válida en caso que se haya reparado, desmontado o manipulado indebidamente el Power Steering Serve™ sin la autorización del fabricante previamente a su devolución a la empresa Wynn's Belgium para su inspección, o en caso que las instrucciones de uso del mismo no se hayan seguido. Los daños ocasionados por sobrecargas, uso indebido, aplicación de productos no autorizados, golpes o caídas o la utilización de la máquina para otros propósitos que no sean el uso específico para limpieza y tratamiento descrito en el manual correspondiente no estarán cubiertos por la garantía. El Power Steering Serve™ podrá ser reparado localmente mediando el previo acuerdo por escrito de la empresa Wynn's Belgium. Dicho acuerdo se otorgará según la evaluación de cada caso específico a discreción de la empresa Wynn's Belgium. Toda reclamación deberá estar acompañada de una copia de la factura de compra correspondiente. Se deberá asimismo indicar el número de serie del aparato en la factura.

## Fallos eventuales

Si ambos interruptores están en la posición de marcha (🚗/🚗) y el Wynn's Power Steering Serve™ no funciona, verifique:

- que el fusible no sea defectuoso
- que los contactos eléctricos a la bomba estén conectados
- que las pinzas estén conectadas

Si todos los puntos citados más arriba están en orden, verifique entonces:

- que el interruptor no sea defectuoso
- que la bomba no sea defectuosa

En caso de constatarse que alguno de estos componentes es defectuoso, póngase en contacto con Wynn's para sustituirlo(s).

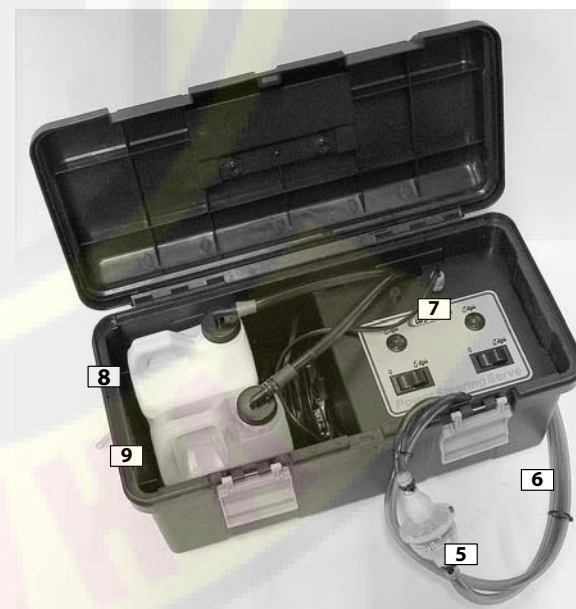
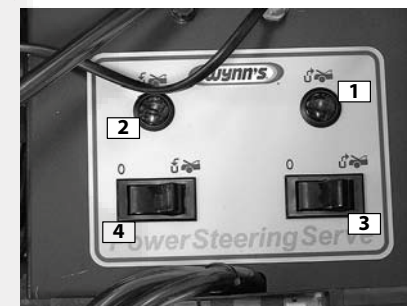
## Принцип работы Wynn's Power Steering Serve™

Работа установки Wynn's Power Steering Serve™ основана на одновременном вытеснении старой жидкости и заправки новой. Таким образом предотвращается образование воздушных пробок в системе ГУР. Обслуживание производится через расширительный бачок поэтому не требуются специальные адаптеры для подключения. Установка подходит для любого типа автомобилей. В течение процедуры заменяется вся система гидроусилителя рулевого управления. Продолжительность процедуры 15 минут.

При обслуживании заменяется более 95% старой жидкости. Для сравнения, при обслуживании традиционным способом заменяется только 50% жидкости ATF. Установка работает при напряжении 12 В (DC), т.е. запитывается от АКБ автомобиля.

## Описание установки Wynn's Power Steering Serve™

1. Лампа индикатора режима новой жидкости 🚗
2. Лампа индикатора режима использованной жидкости 🚗
3. Переключатель режима новой жидкости 🚗
4. Переключатель режима использованной жидкости 🚗
5. Шланг для использованной жидкости с фильтром
6. Шланг для новой жидкости
7. Провод с зажимами для АКБ
8. Место для бутылки с новой жидкостью
9. Бутылка для использованной жидкости





## Требования безопасности.

1. При работе надевать очки.
2. Избегать попадания масла на окрашенные поверхности. При попадании немедленно смойте водой и высушите поверхность.
3. Не оставляйте установку без присмотра во время обслуживания.
4. Используйте защитные покрытия для избежания повреждения поверхностей автомобиля.
5. Ток питания только 12В DC.
6. Изучите Инструкцию по пользованию перед работой.

## Гарантия.

Все установки Power Steering Serve™ перед отгрузкой обязательно тестируются. Условия гарантии распространяются на производственные и материальные дефекты, обнаруженные в течение 1 года со дня поставки. Замена и работы по замене производятся бесплатно. Транспортные затраты оплачиваются Покупателем. Гарантия не действительна, если в установку Power Steering Serve™ пользователем были внесены изменения или если не следовали указаниям инструкции по использованию при работе с установкой. Повреждения, причиненные при перегрузке, использовании не по назначению, применении неоригинальных продуктов, вследствие стихийных бедствий и несчастных случаев не являются гарантийными. Установка Power Steering Serve™ может быть отремонтирована на месте с письменного разрешения Wynn's Бельгия. Данное разрешение выдается после проведения экспертизы Wynn's Бельгия. В случае жалобы пришлите копию счета за приобретенные товары. Также важно указать регистрационный номер установки в счете.

## Возможные неисправности.

Если при обоих переключателях, находящихся в положении ON (🚗🚗) установка Power Steering Serve™ не работает, проверьте:

- Исправность предохранителей
- Электрические контакты на насосе.
- Подключение кабелей питания.

Либо проверьте:

- Работоспособность переключателей.
- Работоспособность насоса.

Если обнаружена неисправность, свяжитесь с представителем Wynn's для замены деталей.

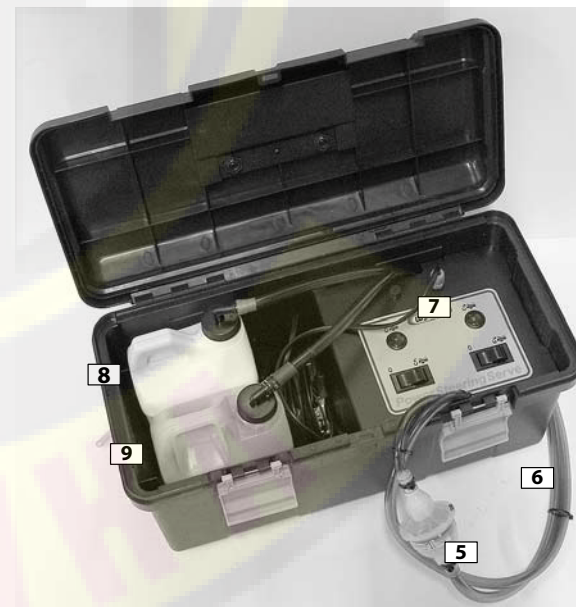
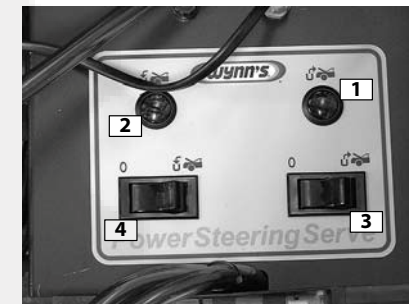
## Principe van de Wynn's Power Steering Serve™

Met de Wynn's Power Steering Serve™ wordt de oude olie verwijderd en vervangen door nieuwe. Hierdoor wordt luchtbelvorming in het systeem voorkomen. De uitwisseling gebeurt via het expansievat. Er zijn geen speciale adapters vereist en ook geen demontage van onderdelen. Alle voertuigen kunnen zonder problemen behandeld worden. Gedurende de procedure wordt het gehele hydraulische stuurbekrachtigingssysteem gereinigd. De gehele procedure duurt ongeveer 15 minuten.

Daar tijdens de oliewissel het stuurbekrachtigingssysteem functioneert, kan tot 95 % van de oude olie vervangen worden. Ter vergelijking, bij een klassieke oliewissel bereikt men slechts een uitwisselingsgraad van bijna 50 %. Het toestel werkt op 12 Volt gelijkstroom (batterij van de auto).

## Beschrijving van de Wynn's Power Steering Serve™

1. Lampje "nieuwe olie"
2. Lampje "oude olie"
3. Schakelaar "nieuwe olie"
4. Schakelaar "oude olie"
5. Slang "oude olie" met filter
6. Slang "nieuwe olie"
7. Kabel met batterijklemmen
8. Ruimte voor fles met nieuwe olie
9. Fles voor oude olie



## Veiligheidsvoorschriften

1. Draag een veiligheidsbril.
2. Vermijd morsen op geverfde oppervlakken. Bij eventueel morsen, het oppervlak onmiddellijk met water afspoelen.
3. Laat het voertuig nooit onbewaakt functioneren tijdens het uitwisselen van de vloeistof.
4. Gebruik een beschermhoes ter bescherming van de carrosserie.
5. Sluit de Wynn's Power Steering Serve™ alleen op 12 Volt gelijkstroom aan.
6. Lees aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te nemen.

## Garantie

De Power Steering Serve™ werd voor verzending nauwkeurig getest. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten en tevens de kosten van onderdelen en arbeidsloon gedurende 1 jaar na datum van levering. De transportkosten zijn voor rekening van de koper. De garantie vervalt bij reparaties of demontages, die niet door een erkende Wynn's agent uitgevoerd werden of indien de aanbevelingen voor onderhoud niet uitgevoerd werden. Schade te wijten aan overbelasting, onoordeelkundig gebruik, gebruik van andere producten in het toestel dan deze die voorgeschreven zijn, stoten of vallen van het toestel, is uitgesloten van garantie. De machine mag ter plaatse hersteld worden na schriftelijke goedkeuring van Wynn's Belgium. Deze toestemming zal pas kunnen worden verstrekt na onderzoek van elk specifiek geval. Bij een eventueel defect dient een kopie van de aankoopfactuur te worden bijgevoegd. Belangrijk is de vermelding van het serienummer van het toestel op de factuur.

## Mogelijke storingen

Als beide schakelaars zich in AAN (🔌/🔌) bevinden en de Power Steering Serve™ functioneert niet, controleer dan

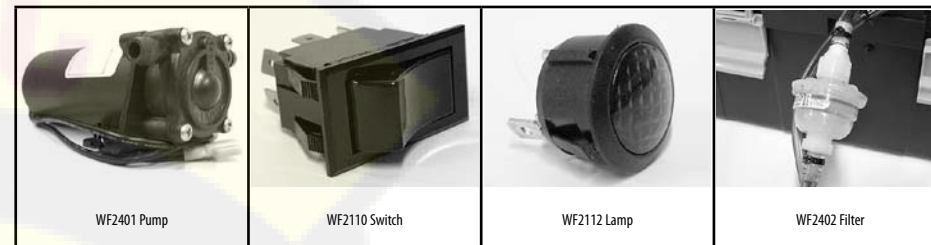
- of de verladering defect is
- of de elektrische contacten aan de pomp aangesloten zijn
- of de batterijklemmen aangesloten zijn

Indien de bovenvermelde in orde zijn, controleer dan verder

- of de schakelaar defect is
- of de pomp defect is

Indien een van deze defect is, neem dan contact op met Wynn's voor vervanging.

## Spare parts



[www.rustehnika.ru](http://www.rustehnika.ru)

For more information:

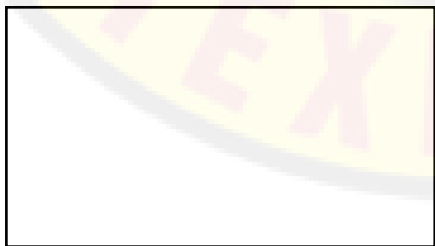
Pour de plus amples informations:

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

Para más información:

За дальнейшей информацией обращайтесь:

Voor meer informatie:



**Wynn's Belgium bvba**

Industriepark West 46

B-9100 Sint-Niklaas

Belgium

Tel. ++32 3 766 60 20

Fax ++32 3 778 16 56

mail@wynns.be

www.wynns.eu